

Iglesia
Evangélica
Luterana
en Chile



Congregación La Reconciliación / Versöhnungsgemeinde Santiago de Chile

CARTA CONGREGACIONAL / GEMEINDEBRIEF Enero y febrero 2012 / Januar und Februar 2012

www.lareconciliacion.cl

Jahreslosung 2012 / Lema del año 2012



**«Bástate mi gracia,
porque mi poder se
perfecciona en la
debilidad.»**

Inhalt:

>Grüße zum Neuen Jahr	1
>Nachlese Weihnachten	4
>Nachrichten aus Belén	5
>Vertretung in den Ferien	6
>Bibellese Januar und Februar	7
>Gottesdienste in den Ferien	8

Contenido:

>Saludos para el Año Nuevo	3
>Mirada retrospectiva Navidad	4
>Noticias de Belén	5
>Reemplazo en las vacaciones	6
>Lectura de la Biblia enero y febrero	7
>Cultos en las vacaciones	8

Liebe Mitglieder und Freunde der Versöhnungsgemeinde,

Was willt uns diese Jahreslosung 2012 sagen: „*Meine Kraft ist in den Schwachen mächtig*“?

Denn: Wer ist schon gerne schwach?

Das heißt doch immer auch, abhängig von anderen zu sein. Und wie schwer fällt es, sich eigene Schwächen einzugestehen – geschweige denn, sie vor anderen zuzugeben! Am Arbeitsplatz ist es oberstes Gebot, verwundbare Stellen zu verbergen, sonst steht es schlecht um die Aufstiegschancen. "Nur keine Schwäche zeigen", heißt es in unserer Gesellschaft.

Sind wir als Christen, wenn wir diesen Vers aus dem 1. Korintherbrief ernstnehmen, also Menschen, die den Anforderungen des Lebens nicht gewachsen und auf Hilfe "von oben" angewiesen sind?

Nein, wir werden lediglich daran erinnert, dass der Gott, an den wir glauben, eine Schwäche für das Schwache hat und Stärke anders definiert, als wir es gewohnt sind.

Denn es bedarf großer Stärke dem Schwachen und den Schwächen Raum einzuräumen. Das bekommt schon der Apostel Paulus zu spüren, dem aus der Gemeinde in Korinth ein scharfer Wind entgegenweht. Einflussreiche Leute stellen seine Autorität als Apostel in Frage. Er sei offensichtlich auch nur ein schwacher Mensch. Paulus kann und will seine Schwäche auch nicht verbergen. Was genau diese seine „Schwäche“ war, wissen wir nicht. Er leidet jedenfalls sehr darunter und erlebt es so, als würde Gott ihn mit einem Stachel

durchbohren. Dreimal hat er ihn darum gebeten, ihm diese Schwachstelle zu nehmen. Vergeblich.

So schreibt er an die Korinther: *"Aber der Herr hat zu mir gesagt: Lass dir an meiner Gnade genügen, denn meine Kraft ist in den Schwachen mächtig."*

Im Vertrauen darauf, dass Gottes Gnade genügt, kann Paulus auch Defizite, Anfeindungen und mangelnde Anerkennung aushalten.

Die Kraft im Schwachen: Das hebt unser gängiges Denk- und Verhaltensmuster komplett aus den Angeln. Eine ganz neue Sicht ist gefragt: Schwachheit ist kein Makel, sondern Voraussetzung dafür, dass Gottes Kraft zur Entfaltung kommen kann. Paulus bringt es auf den Punkt: "Wenn ich schwach bin, bin ich stark."

Letztlich hat er erkannt, dass Gottes Kraft gerade da offenbar wird, wo von uns Menschen nichts zu erwarten ist: in der Zerbrechlichkeit unseres Lebens. In Jesus hat Gott sich dieser Zerbrechlichkeit ausgesetzt. Nirgends wird das deutlicher als an seinem scheinbaren Scheitern am Kreuz, das zum Sieg über die scheinbare Allmacht des Todes wurde.

So macht mir diese Jahreslosung Mut für dieses Jahr 2012 – für das eigene Tun und Lassen und gerade auch für unsere in manchem ja auch „schwache“, weil kleine Gemeinde. Aber das ist kein Makel, sondern Grund der Stärke, die aus Gott kommt!

Ich wünsche allen einen fröhlichen und gesegneten Beginn des Neuen Jahres und grüße Euch herzlich

Euer Pastor *Friedemann Bauschert*

Queridos miembros y amigos de la Congregación La Reconciliación,

¿Qué quiere decir este lema para el año 2012: *«Bástate mi gracia, porque mi poder se perfecciona en la debilidad.»*?

Pues ¿A quién le gusta ser débil?

Ser débil significa también ser dependiente de otras personas. Normalmente cuesta mucho admitir las debilidades que uno tiene, ante de sí mismo y aún más ante de otras personas. En el trabajo hay que ocultar las debilidades para no perder la posibilidad de hacer una carrera.

"No mostrar debilidades", es el lema de nuestra sociedad.

Entonces, si como cristianos tomamos en serio este versículo del 1 Cor., significa que somos personas que no cumplen con las exigencias de la vida y por eso necesitamos ayuda de arriba?

No, solamente nos acuerda de que nuestro Dios es un Dios que tiene una debilidad por la debilidad y por los débiles. La fuerza para él tiene otro sentido y otra raíz que para nosotros.

Uno necesita mucha fuerza dar cabida a las debilidades. Eso ya tiene que experimentar el apóstol mismo. En Corintios gente importante pone en duda su autoridad como apóstol. A ellos Pablo parece ser un hombre débil como todos los demás. Y el apóstol no quiere ocultar su debilidad. Aunque no sabemos nada concreto sobre esta "debilidad", si sabemos que Pablo sufre de ella. Para él es como si Dios lo atravesara con una espina. Tres veces le pidió a Dios que le quitara esta debilidad. Pero fue en vano.

Por eso escribe a los Corintios: *El Señor me dijo: «Bástate mi gracia, porque mi poder se perfecciona en la debilidad.»*

Confiado en la gracia de Dios el apóstol Pablo puede aguantar las debilidades y enfrentar los acosamientos.

La fuerza en la debilidad: Esta idea nos exige cambiar totalmente nuestros pensamientos y nuestras actitudes. Necesitamos un nuevo punto de vista. La debilidad no es un defecto sino la condición para que la fuerza de Dios se pueda desplegar. Pablo lo dice así: *"Cuando soy débil, entonces soy fuerte."*

Finalmente entendió que la fuerza de Dios justamente se manifiesta allí donde no se puede esperar nada de las personas. Pues la vida humana es frágil. En Jesucristo Dios se expuso a esta fragilidad. Eso se ve en ningún lugar más claro que en la cruz, el símbolo del fracaso y de la debilidad. Pero este aparente fracaso se convirtió en la victoria más grande sobre el aparente poder todopoderoso de la muerte.

Por eso me anima este lema para el año 2012 – me da ánimo y fortaleza para la propia vida y también para nuestra congregación. Pues ella en cierto sentido está "débil", porque sigue siendo una comunidad pequeña. Pero eso no es un defecto sino la condición para la fuerza que nace de Dios.

Les deseo a todos un buen comienzo del Año Nuevo con alegría y bendiciones. Les saluda cordialmente
vuestro pastor *Friedemann Bauschert*

"Friede auf Erden": Nachlese Weihnachten 2011

Deutsch, spanisch und bayrisch sprechende Engel, andächtige Hirten und verwunderte Weise - insgesamt 26 Kinder haben an Heiligabend die Weihnachtsgeschichten nach Lukas 2 (Hirten und Engel) und Matthäus 2 (Weise) in der vollen (und heißen) Kirche nachgespielt und uns so die Weihnachtsbotschaft nahegebracht.



Die traditionelle Christvesper auf deutsch um 20 Uhr hatte dagegen einen ganz anderen, ruhigen Charakter.

Richtig zum Leuchten kam unser Stern dann in der Mitternachtsmette um 23.30 Uhr, die es zum ersten Mal gab und zu der noch einmal fast 20 Menschen kamen und den wunderbaren Weihnachtsimprovisationen unserer beiden Musiker Benjamin und Friedemann Kiersch lauschten.



Den Kindern, den Musiker/innen und allen Beteiligten sei herzlich für ihr Engagement gedankt.

"Paz en la tierra": Mirada retrospectiva Navidad 2011



Ángeles hablando en alemán, castellano o bávaro, pastores piadosos, sabios asombrados: 26 niños presentaron las historias de

navidad según San Lucas (pastores, ángeles) y San Mateo (sabios) en Nochebuena en la iglesia.

Además de la Misa Navideña tradicional a las 20 hrs celebramos por primera vez una Misa de Medianoche a las 23.30 hrs en la cual participaron acerca de 20 personas, viendo la estrella clara, y escuchando las improvisaciones navideñas de nuestros músicos Benjamin y Friedemann Kiersch. Muchas gracias a todos los niños a y a los músicos por su gran compromiso!

Nachrichten aus Escuela



Belén O' Higgins Noticias de

Schuljahresschluss in Belén O' Higgins

In einer emotionalen Graduations-Feier wurden unsere 8-Klässler verabschiedet, die die Schule zum Teil seit dem Kindergarten besucht haben.



Con una emocionante celebración de graduación nos despedimos de nuestros

alumnos del 8º básico. Algunos estaban en Belén O' Higgins desde el Prekinder.

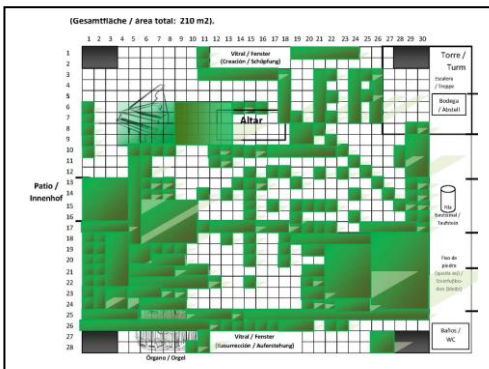
Zum Abschluss des Schuljahres gab es für die gesamte Schulbelegschaft ein Weihnachtsabendessen, auch als Dankeschön für die Arbeit im Schuljahr 2011.



Al final del año escolar invitamos a todo el equipo del Colegio a una cena navideña, agradeciendo su trabajo durante el año escolar 2011.

Wir wünschen den Schüler/innen, Lehrer/innen und allen Mitarbeiter/innen schöne, erholsame und behütete Ferien!

Deseamos a los alumnos, a los profesores / las profesoras yh a todo el equipo vacaciones bonitas, recreativas y bendecidas



Nicht vergessen / No olvidar:

Das Projekt **„Neuer Fußboden“** geht weiter. Bald, aber noch nicht ganz, haben wir unser Spendenziel erreicht. Beteiligt Euch!!

>> www.lareconciliacion.cl

El proyecto **„Piso Nuevo“** sigue. Falta poco para alcanzar la meta de las donaciones – pero falta.

Vertretung in den Ferien:

Pastor Bauschert ist im Urlaub
vom 10.-24. Januar und vom 1.-8. Februar.



- Die Gottesdienstvertretung ist geregelt
(s. Gottesdienstkalendar letzte Seite)
- In dringenden Fällen, die die Gemeinde betreffen, ist
Gemeindepräsident Michael Wagner zu erreichen:
Celular: 09 - 8379823
- In dringenden pastoralen und seelsorgerlichen
Fällen (v.a. Bestattungen) haben Vertretung:
Januar: Pastor Pedro Zavala
Mail: zavamer@yahoo.es ; cel. 90917240 o 69087584
Februar: Pastor Presidente Luis Alvarez:
Mail: luisj.alvarez@gmail.com; Cel: (09) 95092254

Reemplazos en las vacaciones:

Pastor Bauschert estará de vacaciones
del 10 al 24 de enero y del 1 al 8 de febrero.

- Los reemplazos en los cultos están organizados (> ver el
plan de los cultos en la última página)
- En casos urgentes por favor diríjese al presidente de la
congregación, Michael Wagner: Celular: 09 - 8379823
- In casos urgentes pastorales (sobre todo funerales)
Enero: Pastor Pedro Zevala
Mail: zavamer@yahoo.es ; cel. 90917240 o 69087584
Febrero: Pastor Presidente Luis Alvarez
Mail: luisj.alvarez@gmail.com; Cel: (09) 95092254

***Ein Bogen, der immer gespannt ist, und nie entspannt wird,
verliert seine Spannkraft. Mit Menschen ist es nicht anders!
In diesem Sinne wünschen wir der ganzen Gemeinde
schöne, erholsame und behütete Ferien. /
Un arco que siempre está bajo de tensión con el tiempo pierde
su tensión. Lo mismo pasa con las personas!
En este sentido les deseamos vacaciones
bonitas, recreativas y bendecidas a toda la congregación!***

Bibellese Januar und Februar 2012 /
Lectura de la Biblia para enero y febrero 2012

Monatsspruch Januar / Lema bíblico enero:

Weise mir, HERR, deinen Weg, dass ich wandle in deiner Wahrheit. (Ps 86,11)

Enséñame, Señor, tu camino, y caminaré yo en tu verdad (Salmo 86: 11)

Monatsspruch Februar / Lema bíblico febrero:

Alles ist erlaubt, aber nicht alles dient zum Guten. Alles ist erlaubt, aber nicht alles baut auf. Niemand suche das Seine, sondern was dem andern dient. (1. Kor. 10, 24-24)

Todo me es lícito, pero no todo conviene; todo me es lícito, pero no todo edifica.

Nadie busque su propio bien, sino el del otro. (1 Cor. 10: 23-24)

Januar / enero:

- 1. 1.Joh.3,2 / 1 Juan 3:2**
2. Mk / Marcos 1, 4-6
3. Mk / Marcos 1, 18
4. Mk / Marcos 1, 35-37
5. Mk / Marcos 1, 45
6. Mk / Marcos 2, 5
7. Mk / Marcos 2, 17
- 8. Mk / Marcos 1, 11**
9. 1. Kor / 1 Cor. 1, 9
10. 1. Kor / 1 Cor. 1, 13
11. 1. Kor / 1 Cor. 1, 25
12. 11. Kor / 1 Cor. 1, 31
13. 1. Kor / 1 Cor. 2, 3
14. 1. Kor / 1 Cor. 2, 10
- 15. Joh / Juan 1, 36**
16. 1. Kor / 1 Cor. 3, 3
17. 1. Kor / 1 Cor. 3, 10-11
18. 1. Kor / 1 Cor. 3, 18
19. 1. Kor / 1 Cor. 4, 3-4
20. 1. Kor / 1 Cor. 4, 20
21. 1. Kor / 1 Cor. 5, 7-8
- 22. Jonás 3, 8. 10**
23. 1. Kor / 1 Cor. 6, 1
24. 1. Kor / 1 Cor. 6, 19-20
25. 1. Kor / 1 Cor. 7, 7
26. 1. Kor / 1 Cor. 7, 15
27. 1. Kor / 1 Cor. 7, 21
28. 1. Kor / 1 Cor. 7, 29
- 29. Ps. / Salmo 95, 8-9**
30. 1. Kor / 1 Cor. 8, 6
31. 1. Kor / 1 Cor. 8, 8



Februar / febrero:

1. 1. Kor / 1 Cor. 1, 18
2. 1. Kor / 1 Cor. 9, 22
3. 1. Kor / 1 Cor. 9, 25
4. 1. Kor / 1 Cor. 10, 13
- 5. Hiob / Job 7, 11**
6. 1. Kor / 1 Cor. 10, 17
7. 1. Kor / 1 Cor. 10, 24
8. 1. Kor / 1 Cor. 11, 12
9. 1. Kor / 1 Cor. 11, 18
10. 1. Kor / 1 Cor. 11, 23
11. 1. Kor / 1 Cor. 11, 33
- 12. 3.Mose / Lev. 13, 46**
13. 1. Könige / 1 Reyes 1, 1
14. 1. Könige / 1 Reyes 1, 50
15. 1. Könige / 1 Reyes 2, 3
16. 1. Könige / 1 Reyes 3, 9
17. 1. Könige / 1 Reyes 3, 27
18. 1. Könige / 1 Reyes 5, 5
- 19. Jes / Isaías 43, 18-19**
20. 1. Könige / 1 Reyes 5, 17
21. 1. Könige / 1 Reyes 6, 13
22. 1. Könige / 1 Reyes 8, 9
23. 1. Könige / 1 Reyes 8, 30
24. 1. Könige / 1 Reyes 8, 49-50
25. 1. Könige / 1 Reyes 8, 61
- 26. 1.Mose / Génesis 9, 12-13**
27. 1. Könige / 1 Reyes 9, 3-5
28. 1. Könige / 1 Reyes 10, 9
29. 1. Könige / 1 Reyes 10,23-24

Gottesdienste in den Ferien / cultos en las vacaciones

Gottesdienste immer sonntags um 11 Uhr / Cultos cada domingo a las 11 hrs.

1. Januar (Neujahr) / 1 de enero (Año Nuevo), 11 Uhr / hrs:
Zweisprachige Andacht zur Jahreslosung (s. Seite 1) /
Culto bilingüe sobre el lema del año 2012 (ver página 1)

8 . Januar, 1. Sonntag nach Epiphánias, Lutherische Messe, deutsch

**Aus organisatorischen Gründen tauschen wir die Gottesdienste deutsch –
spanisch wie folgt / Por razones organizativas cambiamos los cultos en
alemán y castellano de modo siguiente:**

>15. Januar, 2. Sonntag nach Epiphánias
Gottesdienst auf deutsch (!!) mit **Lucy Preisler und Marin Radefeldt**

>22 de enero , 3º domingo después de Epifanía
Culto en castellano (!!) con el estudiante **Miguel Núñez**

**29. Januar, 4. Sonntag nach Epiphánias /
29 de enero, 4º domingo después de Epifanía**
Zweisprachiger Gottesdienst / Misa Luterana bilingüe

5 de febrero, domingo Septuagesimae
Culto en castellano con el estudiante de teología **Miguel Núñez**

12. Februar, Sonntag Sexagesimae, Lutherische Messe, deutsch

19 de febrero, domingo Estomihi, Misa Luterana en castellano

27. Februar, Sonntag Invokavit (= erster der Passionszeit)
Lutherische Messe, deutsch



***In den Ferien gibt es keinen Kindergottesdienst /
No hay culto infantil en las vacaciones***



Congregación La Reconciliación / Versöhnungsgemeinde:

Presidente / Präsident Sr. Michael Wagner – 09-8379823, email: michael.wag@gmail.com
Pastor Friedemann Bauschert, Somorrostro 1230, Las Condes, Tel. 4925317,
email: pastor@lareconciliacion.cl

Kirche / Iglesia "El Buen Pastor", Alonso de Camargo 8040, Las Condes
Spendenkonto / Cuenta para donaciones: Banco de Estado Nº 55 804 63
(Iglesia Ev. Luterana La Reconciliación) –
auf Wunsch stellen wir Spendenbescheinigungen aus /
a pedido entregamos recibos de donación.